

# Fondazione Benetton Studi Ricerche

Borsa di studio 2018 in *Teorie e politiche per il paesaggio*

**La formazione in architettura del paesaggio in Europa:  
riflessioni per un terreno comune, tra sintonie e divergenze**

Borsista: Viola Corbari;

Tutor: Luigi Latini (Presidente Comitato scientifico),

Simonetta Zanon (responsabile dell'area Progetti di paesaggio).

Ricerca svolta con il supporto e la collaborazione di UNISCAPE

# Allegato D

## Glossario



## A

### *Alta formazione*

Denominata anche istruzione terziaria o terzo ciclo di istruzione. Corrisponde alla formazione opzionale accessibile dopo aver completato l'istruzione secondaria.

È elargita da università, accademie, istituti di tecnologia, conservatori, ed include i due livelli *undergraduate* e *postgraduate* (denominati anche primo e secondo ciclo di alta formazione).

## B

### *Bachelor Degree*

Corso di tre anni (o, in alcuni paesi come il Regno Unito, 3 o 4 anni) che fa parte del livello *undergraduate* dell'alta formazione. Anche conosciuto come *first degree* o *undergraduate degree*. La maggior parte dei corsi sono Bachelor of Arts o Bachelor of Science, a seconda del taglio umanistico o scientifico del piano di studi. Corrisponde alla laurea di primo livello in Italia.

## C

### *CMLI - Chartered Member Landscape Institute*

Massimo accreditamento del Landscape Institute, associazione professionale degli architetti del paesaggio nel Regno Unito. Il titolo CMLI è accessibile ai membri del *Landscape Institute* (formatisi quindi in una scuola riconosciuta dal LI) attraverso un percorso chiamato *Pathway to Chartership*, in cui il candidato è seguito da un mentore (scelto tra i Chartered Members del LI) che lo segue e lo indirizza nell'apprendimento e sottoporrà ad un supervisore il suo avanzamento. Un neolaureato impiega in media due anni e mezzo per accedere all'esame finale del *Pathway* e superarlo.

### *Conversion year*

Anno preparatorio e propedeutico per poter accedere ad un Master per chi proviene da campi accademici differenti da quelli accettati in formula diretta dal Master stesso. Molto comune nel Regno Unito.

### *CPEP - Cycle Préparatoire aux Etudes de Paysage*

Corso Preparatorio agli Studi in Paesaggio (Francia). In Francia il ciclo di studi in paesaggio è stato recentemente suddiviso in due cicli 2 + 3. Il CPEP è il primo dei due, biennale, propedeutico al DEP (vedi voce corrispondente).

Con l'aggiunta di un anno supplementare al CPEP, si può ottenere un DEEP, corrispondente ad un Bachelor europeo (laurea di primo livello in Italia).

## D

### *DEP – Diplôme d'État de paysagiste*

Diploma di Stato di Paesaggista (Francia). In Francia il ciclo di studi in paesaggio è stato recentemente suddiviso in due cicli 2 + 3. Il DEP è il secondo dei due, triennale, successivo al CPEP (vedi voce corrispondente). Il DEP ha sostituito il DPLG.

## E

### *ECLAS – European Council of Landscape Architecture Schools*

Associazione accademica europea delle scuole di architettura del paesaggio fondata nel 1991 a Wageningen. Eclas, oltre ad organizzare convegni internazionali annuali tra le accademie europee, ha fondato la rivista di settore JoLA nel 2006 e portato avanti, attraverso la ricezione di fondi europei, il progetto LE:NOTRE (vedi voce specifica).

### *ETCS / CFU*

Crediti formativi introdotti dal processo di Bologna per costituire un parametro di valutazione internazionale dei corsi e dei piani di studio. Attribuisce 60 crediti per ciascuna annualità. Il sistema 3 + 2, o bachelor + master introdotto dal processo di Bologna equivale quindi a 180 + 120 ETCS.

## F

### *Formazione continua*

Corsi di specializzazione, spesso elargiti part-time, per l'aggiornamento dei professionisti.

## G

### *Governmental Advisor on Landscape*

([trovare in olandese](#)) Consigliere Governativo del Paesaggio (Paesi Bassi). È una delle figure (assieme al Consulente sulle Infrastrutture ed al Consulente per i Beni Culturali), che compongono l'Atelier Rijksbouwmeester, il gruppo dei consulenti dell'Architetto Capo di Stato. L'Architetto Capo di Stato e l'organo dell'Atelier svolgono attività di consulenza nelle politiche di sviluppo e pianificazione per il Ministero olandese dell'edilizia abitativa, della pianificazione territoriale e dell'ambiente (VROM).

<https://www.collegevanrijksadviseurs.nl/rijksbouwmeester/over-atelier-rijksbouwmeester>

### *Guidance Document for Recognition or Accreditation*

Documento approvato da IFLA World Council il 28 Giugno del 2008. *Il documento, con il sottotitolo "Professional Education Programmes in Landscape Architecture", descrive i principali standard della formazione in architettura del paesaggio e presenta una guida alle procedure per il riconoscimento e accreditamento dei programmi formativi professionali in architettura del paesaggio per le regioni o paesi in cui un sistema equivalente non è disponibile.* (dal sito iflaonline.org)

# I

## *IASLA – Italian Academic Society of Landscape Architecture*

Società scientifica italiana di architettura del paesaggio. *IASLA (...) raccoglie studiosi ed esperti di Architettura del Paesaggio con lo scopo di rafforzare, promuovere, e diffondere, in ambito accademico come nella società, la conoscenza, i significati e il ruolo dell'architettura del paesaggio, sul piano dell'insegnamento, della ricerca e della diffusione culturale dei suoi contenuti.*

*L'azione di IASLA è indirizzata verso l'accrescimento di una sensibilità diffusa per il progetto di paesaggio, come passaggio fondamentale per il perseguimento dei fini dell'art. 9 della Costituzione Italiana e della Convenzione Europea del Paesaggio. Promuove quindi tutte le attività che favoriscano un impulso attivo e creativo verso una stagione di progetti per la rigenerazione complessiva del paese. (dal sito Facebook dell'associazione)*

## *IFLA – International Federation of Landscape Architects*

Associazione professionale internazionale degli architetti del paesaggio, fondata nel 1948 per promuovere la professione e la formazione nel campo dell'architettura del paesaggio. Attualmente IFLA rappresenta 76 associazioni professionali nel mondo. È suddivisa in IFLA Africa, IFLA Americas, IFLA Asia-Pacific e IFLA Europe.

## *Ingénieur Diplômé*

Titolo di formazione in paesaggio rilasciato da AgroCampus Ouest di Angers. Corrisponde ad una formazione più tecnico-scientifica, meno progettuale del *Paysagiste concepteur* (vedi voce corrispondente), tesa agli aspetti gestionali e manutentivi e a fornire gli strumenti per la redazione di analisi e studi paesaggistici.

## *Istruzione primaria*

Primo ciclo di istruzione obbligatorio. Comunemente denominata scuola elementare.

## *Istruzione secondaria*

Secondo ciclo di istruzione, preceduto dalla scuola primaria. In Italia si suddivide tra istruzione secondaria di primo grado (scuole medie) e istruzione secondaria di secondo grado (scuole superiori).

# L

## *LE:NOTRE – Landscape Education: New Opportunities for Teaching and Research in Europe*

Il progetto LE:NOTRE, () nato nel 2002 e finanziato fino al 2013 da fondi dell'Unione Europea, è nato come una rete di scambio europea tra istituti universitari nell'ambito dell'architettura del paesaggio, per poi gradualmente abbracciare altre discipline e membri (compresi studenti e professionisti) provenienti da tutto il mondo. Al momento LE:NOTRE Institute opera attraverso il supporto dei volontari e grazie alle quote annuali contributive dei membri.

## M

### *Master Degree*

Corso di livello *postgraduate*, o di secondo ciclo, dell'alta formazione. Corrisponde alla laurea di secondo livello (laurea magistrale) in Italia. I principali tipi di master elargiti sono i seguenti:

MSc.: Master of Science

MA.: Master of Arts

MPhil: Master of Philosophy, corso improntato sulla ricerca accademica che può terminare con il master stesso o proseguire in un Phd.

Secondo il Processo di Bologna, e nella maggior parte dei paesi europei, il Master Degree corrisponde a due anni accademici *full time*.

### *Master di secondo livello (o di terzo ciclo)*

Corso di formazione post-universitario (*postgraduate*) teso alla professionalizzazione e specializzazione in un campo del proprio percorso di formazione. Erroneamente chiamato solo "master" in Italia, genera facilmente confusione con il Master Degree. La dicitura "di secondo livello" lo distingue dal Master così come inteso a livello europeo.

## P

### *Paysagiste concepteur*

Nella traduzione letterale, Progettista di paesaggi. È il titolo rilasciato in Francia dalle Écoles Nationales di paesaggio (Blois, Bordeaux, Lille, Versailles e Marsiglia). La definizione corrisponde, in Europa, al *landscape architect*, o all'architetto del paesaggio, ed è utilizzata perché i paesaggisti francesi non possono utilizzare la parola architetto per definire la propria qualifica.

### *Paysagiste Conseil de l'Etat*

Paesaggista consigliere di Stato. (Francia). A partire dagli anni '90, la Francia si è avvalsa di paesaggisti-consiglieri, prima a livello dei singoli dipartimenti, poi su scala regionale, ed infine istituendo la carica di consigliere di Stato dal 2011. Si tratta di liberi professionisti selezionati da una commissione nazionale in base all'eccellenza del lavoro svolto, con un'attenzione particolare rivolta alle attitudini pedagogiche, di comunicazione e pianificazione strategica. Sono incaricati di svolgere mansioni per lo stato per circa 26-40 giorni all'anno. Ad oggi circa 150 paesaggisti di Stato in Francia operano in seno ai ministeri, nelle direzioni dipartimentali del territorio e del mare (DDT-M), nelle direzioni regionali per l'ambiente (...) (DREAL e DEAL), nelle direzioni regionali degli affari culturali (DRAC e DAC), nelle direzioni regionali dell'agricoltura, alimentazione e foreste (DRAAF). I consiglieri accompagnano le attività di progettazione e sviluppo territoriale degli enti mettendo a disposizione la loro esperienza attraverso un servizio di consulenza volto ad assicurare la qualità paesaggistica nelle politiche intraprese.

<http://www.paysagistes-conseils.org/paysagistes-conseils-de-letat>

[http://www.paysagistes-](http://www.paysagistes-conseils.org/sites/apce/files/contenus/plaquette_archi_paysagiste_conseil_bat_vf.pdf)

[conseils.org/sites/apce/files/contenus/plaquette\\_archi\\_paysagiste\\_conseil\\_bat\\_vf.pdf](http://www.paysagistes-conseils.org/sites/apce/files/contenus/plaquette_archi_paysagiste_conseil_bat_vf.pdf)

### *Phd*

Doctor of Philosophy, corrispondente a un dottorato in Italia. Massimo grado di istruzione universitaria. Generalmente della durata di tre anni, è incentrato sullo svolgimento di un progetto di ricerca che si conclude con la discussione della tesi finale.

### *Postgraduate*

Secondo ciclo di studio nell'alta formazione, segue l'*undergraduate*. Il corso più comune all'interno dei *postgraduate* è il Master Degree, corrispondente alla laurea di secondo livello (o magistrale) in Italia.

### *Processo di Bologna*

Processo di riforma dei sistemi di istruzione superiore dell'Unione europea, che si è proposto di realizzare, entro il 2010, lo Spazio europeo dell'istruzione superiore (EHEA – European Higher Education Area). Ha come obiettivi l'armonizzazione del sistema di istruzione europeo, per garantirne la competitività nel mondo e la cooperazione e lo scambio internazionali. Introduce due sistemi fondamentali: l'adozione di una suddivisione dell'alta formazione in cicli, nel cosiddetto 3+2, comunemente bachelor + master - e l'adozione dei crediti formativi, o ECTS, CFU in Italia.

## R

### *Recognition / Accreditation System*

Sistema di riconoscimento ed accreditamento di corsi di formazione, che consente l'accesso e l'iscrizione di chi ha superato il percorso di studi alle associazioni professionali. A livello europeo, IFLA Europe adotta un sistema di accreditamento attraverso la redazione di un documento con le specifiche e gli standard necessari per i corsi formativi in architettura del paesaggio in Europa: il *Guidance Document for Recognition or Accreditation* (with IFLA Europe Addenda - vedi voce specifica).

## S

### *Scuola di specializzazione in Beni architettonici e del Paesaggio*

Scuola post-master (post laurea magistrale) a integrazione della formazione universitaria per la preparazione di specialisti *nel settore dello studio, della tutela, del restauro, della gestione e valorizzazione del patrimonio culturale architettonico e paesaggistico* (tratto dal sito della scuola di specializzazione del Politecnico di Torino).

## U

### *Undergraduate*

Primo livello di studio nell'alta formazione, propedeutico per accedere ai corsi *postgraduate*. Il corso più comune elargito a questo livello degli studi è il Bachelor Degree, corrispondente alla laurea di primo livello italiana.

### *UNISCAPE - European Network of Universities for the Implementation of the European Landscape Convention*

Rete accademica internazionale fondata nel 2008 con l'obiettivo di supportare e implementare la cooperazione interdisciplinare tra università europee sulle tematiche del paesaggio, in particolar modo rispetto alla ricerca ed alla formazione. Conta ad oggi cinquantasei Università e due Fondazioni tra i suoi membri.